



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ  
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

# Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

# THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: **07-11-21** YEAR: **38** NUMBER: **1886**

WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)

## ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΛΟΥΚΑ (Λουκ. 8, 41-56) 7 Νοεμβρίου 2021

Δύο θαυματουργικές ενέργειες του Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἀναφέρονται στό σημερινό εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα. Ἡ μία εἶναι ἡ ἀνάσταση τῆς θυγατέρας τοῦ Ἰαείρου καί ἡ ἄλλη ἡ θεραπεία τῆς αἱμορροούσης γυναικός. Μελετώντας, τίς δυό αὐτές περιπτώσεις, ὅπως μᾶς τίς ἀναφέρει ὁ Εὐαγγελιστής Λουκᾶς, διαπιστώνουμε ὅτι κύριος συντελεστής τῶν θαυμάτων ἦταν ἡ πίστη τῶν ἐνδιαφερομένων. Ἡ πίστη, ὅπως πολλάκις ἔχουμε ἀναφέρει, ἔχει μέσα της ὑπερφυσικές δυνάμεις στίς ὁποῖες ὀφείλεται τό θαῦμα. Δέν πρόκειται γιά μιά πίστη πού στηρίζεται στήν τύχη ἢ σέ κάποια ἀφηρημένη δύναμη καί ἐνέργεια, κάποιου ὑπερφυσικοῦ ὄντος. Ἀλλά γιά τήν πίστη πού στηρίζεται στήν θεϊκή δύναμη τοῦ Θεανθρώπου Ἰησοῦ. Εἶναι καλή ἡ ἀφορμή πού μᾶς προσφέρει τό σημερινό Εὐαγγέλιο γιά νά ἐξετάσωμε κατά τρόπο πρακτικό αὐτό τό θέμα. Εἶναι γνωστό ὅτι ὁ Θεός, ὡς Δημιουργός καί Κύριος τῶν ἀπάντων, ἐπρόσφερε ὀλόκληρη τήν δημιουργία Του στό ἀνθρώπινο γένος, γιά νά τήν προσέχει καί νά ἀπολαμβάνει τά ἀγαθά της. Ἐμπιστεύθει ὀλόκληρο τό σύμπαν στόν ἄνθρωπο καί τόν προίκισε μέ πνευματικά ἐφόδια, ικανά νά τόν ἐξυπηρετοῦν σέ ὅλες του τίς ἀνάγκες. Παράλληλα καί γιά νά μή γίνει κατάχρηση αὐτῆς τῆς ἐλευθερίας τοῦ ἀνθρώπου καί χάσει τόν ὑψηλό προορισμό του, πού εἶναι ἡ σωτηρία τῆς ψυχῆς του, τοῦ ἔδωσε Νόμο καί θεῖες Ἐντολές. Ἐχοντας αὐτά ὑπόψη μας, ἐξ ἀρχῆς, συμφωνοῦμε ὅλοι, ὅτι σεβώμεθα καί ἐπαινοῦμε ὅλες τίς ἐπιστήμες. Ἐπαινοῦμε τίς προσπάθειες ὄλων τῶν ἀνθρώπων, οἱ ὁποῖοι σεβόμενοι καί τηροῦντες τόν Νόμο καί τίς θεῖες Ἐντολές τοῦ Θεοῦ, προσπαθοῦν νά βοηθήσουν τόν ἄνθρωπο νά φθάσει στόν ὑψιστο προορισμό του. Μέ τόν ἐρχομό Του ὁ Χριστός, ἐδίδαξε τούς ἀνθρώπους πῶς νά ζοῦν, πῶς νά ἐργάζονται καί πῶς νά συμπεριφέρονται γιά νά προχωροῦν στόν δρόμο τῆς θεώσεως. Ἡ θέωση τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ὑπόθεση τοῦ Θεοῦ. Ἀλλά τό βᾶδισμα πρός τήν θέωση, εἶναι ὑπόθεση τοῦ ἀνθρώπου. Αὐτός εἶναι ὁ δρόμος πού ἦλθε καί μᾶς ἔδειξε ὁ Χριστός μας. Αὐτός εἶναι ὁ δρόμος πού μᾶς δίδαξαν οἱ Ἀπόστολοι. Αὐτός εἶναι ὁ δρόμος πού μᾶς διδάσκει ἡ Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία μας. Τό Θεανθρώπινο καθίδρυμα πού λέγεται Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία, εἶναι ὁ κατ'ἐξοχήν χῶρος, μέσα στόν ὁποῖο σπουδάζει ὁ ἄνθρωπος τήν θεϊκή ἐπιστήμη. Κανείς δέν ἐπιτρέπεται νά ἐναντιώνεται στίς ἀνθρώπινες ἐπιστήμες, οὔτε νά ἀμφιβάλλει στίς ὄντως θαυμαστές ἐπιτυχίες τους. Ἀπλῶς θαυμάζουμε καί ἐπικροτοῦμε τίς ἀνθρώπινες ἐπιτυχίες τους καί δοξάζουμε τόν Θεό γιά τήν φώτιση πού μᾶς δίδει, ἀλλά σέ καμμία περίπτωση δέν ἐπιτρέπεται νά τίς θεοποιῦμε. Γιά παράδειγμα, ἡ ἐπιστήμη τῆς ἰατρικῆς, ἔχει κατορθώσει ἄλλα προόδου καί ἐπαινοῦμε καί προσευχόμεθα νά τούς δίδει ὁ Θεός φώτιση νά κάνουν σωστές διαγνώσεις καί προσεκτικές μελέτες καί νά παίρνουν ἐνθεές ἀποφάσεις γιά τό καλό τῶν ἀνθρώπων. Πόση ἀνακούφιση ἔδωσαν ὅλοι οἱ Ἅγιοι Ἀνάργυροι καί ὅλοι οἱ Χριστιανοί γιατροί ὄλων τῶν ἐποχῶν μέχρι σήμερα! Πόσα θαύματα δέν ἔχουν γίνει ἀπό γιατρούς, οἱ ὁποῖοι μέ νηστεία καί βαθεῖα προσευχή καί ὀλονύκτιον παράκληση,

ἔλαβαν τὴν χάριν ἀπὸ τὸν Κύριο νὰ θαυματουργοῦν. **«καὶ ὅτι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ.»** (Ἰωάν. 14,14) Χωρὶς νὰ εἴμεθα ἀπόλυτοι, ὥστε νὰ θεοποιήσωμε τὴν ἐπιστήμη, διαπιστώνουμε τὰ θετικὰ ἀποτελέσματα τῆς θεραπευτικῆς, σ' ὅλους τοὺς τομεῖς τῶν ἀνθρωπίνων παθήσεων. Χάρις στὴν ἐντατικὴ μελέτη, στὶς ἐφευρέσεις φαρμάκων, στὶς νέες μεθόδους τῆς χειρουργικῆς ἔχει περιορισθεῖ ἡ θνησιμότητα, ἂν καὶ δέν ἔχουν ἐλαττωθεῖ οὐσιαστικὰ οἱ παθήσεις καὶ νοσηρότητες. Πολλές φορές ἡ ἐπιστήμη βρίσκεται ἀντιμέτωπη μέ τέτοιες καταστάσεις, ὥστε ἀναγκάζεται νὰ μένει ἀδρανῆς καὶ νὰ παραδέχεται τὴν ἀδυναμία τῆς. Δυστυχῶς, ὑπάρχουν ἄνθρωποι, πού δέν καταλαβαίνουν αὐτὴν τὴν ἀδυναμία τῆς ἐπιστήμης, διὰ τοῦτο καὶ ἐάν κάτι δέν πάει καλά, τὰ βάζουν μαζί τῆς. Θέλουν μέ ἄλλα λόγια τὴν ἐπιστήμη νὰ εἶναι ἀπόλυτη, ξεχνοῦν ὅτι τὸ ἀπόλυτο τὸ κατέχει μόνο Ἐκεῖνος πού εἶπε σήμερα στὴν νεκρὴ θυγατέρα τοῦ Ἰάριου: **«...ἡ παις ἐγείρου. καὶ ἐπέστρεψε τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα»** Στό σημεῖο αὐτό πρέπει νὰ ξεκαθαρίσωμε, ὅτι τὰ θαύματα τῆς ἐπιστήμης, εἶναι ἀνθρώπινα ἐπιτεύγματα καὶ ὄχι ὅτι ἔχουν κάποια ὑπερφυσικὴ ἐνέργεια καὶ ἐπιτυχία. Ἡ νεκρανάσταση λοιπὸν στὴν ὁποία ἀναφέρεται τὸ σημερινὸ Εὐαγγέλιο, δέν συγκρίνεται μέ τὰ περιορισμένα ἀνθρώπινα ἐπιτεύγματα. Ἡ ἐπιστήμη χρησιμοποιοεῖ ἐργαλεῖα, φάρμακα, μελέτες ξενύχτια σπουδῆς, χειρουργικὲς ἐπεμβάσεις, ἀντιβιοτικά, ἐνέσεις καὶ πάλι ἔχει τὴν ἀμφιβολία τὸ ἐάν θά ἐπιτύχει ἢ ὄχι. Καὶ αὐτὰ ὅλα, γιὰ νὰ βοηθήσει κάποιον πού ὑποφέρει ἀπὸ κάποια ἀσθένεια. Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἀντικαθιστᾷ τὰ πάντα: **«Κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων, ἡ παις ἐγείρου»**. Καὶ ἀμέσως ζωντάνεψε καὶ σηκώθηκε ἡ κοπέλλα καὶ ἐθαύμασαν οἱ ἄνθρωποι. Ὅμως ὁ Χριστὸς ἴσως δέν θά ἔκαμνε τὴν νεκρανάσταση, ἐάν ὁ Ἰάριος δέν πίστευε στὴν παντοδυναμία τοῦ Χριστοῦ. Ὅσο γιὰ τὴν θεραπευτικὴ ἐνέργεια πού ἐχρησιμοποίησε ὁ Χριστὸς γιὰ τὴν αἱμορροούσα γυναῖκα, εἶναι πλέον φανερό, ὅτι ἡ πίστη τῆς γυναικὸς στὴν παντοδυναμία τοῦ Χριστοῦ, ἔφερε τὸ θαυμαστὸ ἀποτέλεσμα. Καὶ αὐτὸ τὸ θαῦμα ἔγινε δίχως κἂν νὰ ἀρθώσει λέξη ὁ Κύριος. Ἡ ἴδια ἐπίστευε ὅτι καὶ μόνο νὰ ἀγγίξω τὸ ἔνδυμα τοῦ Χριστοῦ, θά γίνω καλά καὶ πράγματι αὐτὸ ἔγινε. Ὅπου εἶναι ὁ Χριστὸς ἀδελφοί μου καὶ πιστεύει ὁ ἄνθρωπος στὴν παντοδυναμία του μέ ὅλη του τὴν καρδιά, ὅπως ὁ Ἰάειρος καὶ ἡ αἱμορροούσα, ἐκεῖνος θά ἐπιτρέψει τὴν θεραπεία μας, διότι, ὅπως λέγει ὁ Κύριος: **«Εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι»** (Μάρκ. 9,23) Ὁ τόπος πού εὐρίσκεται ὁ Χριστὸς μας, τὸ Σῶμα καὶ τὸ Αἷμα Του, εἶναι ἡ Ἐκκλησία. Στὸν ἁγιασμένο χῶρο τῆς Ἐκκλησίας τρέφεται καὶ δυναμώνει ἡ πίστη μας καὶ ζωντανεύει ἡ ἐλπίδα τῆς σωτηρίας μας. Ἐκεῖ αἰσθανόμεθα μέλη τοῦ Χριστοῦ μας. Ἐκεῖ βρίσκουμε τὴν θεραπεία μας. Μέσα στὴν μυστηριακὴ ζωὴ τῆς, φυτρώνουν τὰ φτερά τῆς θεώσεως. Σίγουρα, ὄχι στὰ Πανεπιστήμια, οὔτε στὰ ἰδρύματα κοινωνικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ οὔτε μέσα στοὺς κοσμικοὺς χώρους, μέ ὅλες τίς προκλήσεις τους. Εἶθε

ὅπως ὁ Κύριος φωτίζει τοὺς ἀνθρώπους νὰ δοῦν τό συμφέρον τῆς ψυχῆς τους καί νὰ ζοῦν σύμφωνα μέ τό θέλημά Του.

**SEVENTH SUNDAY OF LUKE (Luke 8: 41-56) 7<sup>th</sup> November 2021**

Two miraculous energies of the Lord Jesus Christ are mentioned in today's Gospel reading from the evangelist Luke. One is the resurrection of the daughter of Jairus and the other is the treatment of the haemorrhaging woman. Studying these two cases, we find that a main contributor to the miracles was the faith of those concerned. Faith, as we have mentioned many times, has within it supernatural forces to which the miracle is due. This is not a belief based on luck or on some abstract power and energy of some supernatural being, but the faith that rests on the divine power of the God-man Jesus. It is good for us to consider this subject in a practical way today. God, as the Creator and Lord of all, offered His whole creation to the human race to watch over it and to enjoy its goods. He entrusted the whole universe to man and endowed him with spiritual equipment capable of serving him in all his needs. At the same time, so that there would not be abuse of this freedom of man nor loss of his lofty destination, that is, the salvation of man's soul, He gave him the Law and divine commandments. Bearing all this in mind, we agree in the respect and praise of science entirely. We praise the efforts of all people, who, respecting and keeping the Law and the divine commands of God, try to help man reach his highest destination. With His coming, Christ taught people how to live, how to work, and how to behave in order to walk the path of deification. The deification of man is a matter for God, but walking towards deification is a matter for man. This is the way shown by our Christ. This is the way taught us by the Apostles. This is the way our Orthodox Church teaches us. The Orthodox Church is the theanthropic institution, the pre-eminent space in which man studies the divine science. No one is allowed to oppose human sciences when it comes to doubting their truly admirable successes. We simply admire and applaud their human successes and praise God for the enlightenment he gives us, but in no case are we allowed to deify them. For example, the science of medicine has made great strides which we praise; and we pray that God will give enlightenment so careful studies, correct diagnoses and good decisions are made for our good. What relief all the Saints, unmercenary people and all the Christian doctors of all times have given until today! How many miracles have been performed by doctors who, by fasting with deep prayer and overnight vigils, have received the grace of the Lord to work miracles. ***“And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son”*** (John 14:14). Without deifying science, we nonetheless see the positive effects of healing in all areas of human disease. Thanks to intensive study, inventions of drugs and new methods of surgery, mortality has been reduced, even though the diseases and morbidities have not been substantially reduced. Many times science is faced with situations where it

can provide no solution and must admit its weakness. Unfortunately, there are people who do not understand this weakness of science, so if something goes wrong, they hold it against it. In other words, they want science to be absolute, they forget that the absolute is possessed only by the one who said today to the dead daughter of Jairus: **“My child, get up! Her spirit returned, and at once she stood up....”** At this point we must make it clear, that the miracles of science are just limited human achievements. They don't have some supernatural power. The resurrection to which the present Gospel refers is therefore not comparable to human achievements. Science uses tools, medicines, overnight studies, surgeries, antibiotics, injections and still it's doubtful whether it will succeed. All this to help someone who is suffering from a disease. The word of God is more than sufficient to replace all of those means. **“But He took her by the hand and said, ‘My child, get up!’ Her spirit returned, and at once she stood up.”** Immediately the girl came to life and the people rose up and marvelled. But Christ might not have done the resurrection if Jairus had not believed in the omnipotence of Christ. As for the healing energy that Christ used for the bleeding woman, it is obvious that the woman's faith in the omnipotence of Christ brought about the miraculous result. For this miracle occurred without even a word from Christ. She believed that if she only touched Christ's garment, she would be healed; and this was what happened. Where Christ is, my brethren, and man believes in His omnipotence with all his heart, as it was with Jairus and the lady with blood, He will grant us healing, as Jesus said to him: **“If you can believe, all things are possible to him who believes”** (Mark 9:23). The place where our Christ is, His Body and His Blood, is the Church. In the sanctified space of the Church, our faith is nourished and strengthened and the hope of our salvation is brought to life. There we feel that we are members of the body of Christ. There we find our cure. In her mysterious life, the wings of the deity sprout. Certainly not in the Universities, nor in the institutions of social services, nor in the secular spaces, with all their challenges. Let us pray that the Lord enlightens people to see the interest of their souls and to live according to His will.

### **Πανήγυρις τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν Μιχαήλ καί Γαβριήλ (1959-1921)**

Ἀπό ἀπόψε μέ τόν Μέγα Ἑσπερινό καί αὔριο Δευτέρα ἀνήμερα τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν καί πασῶν τῶν Ἐπουρανίων θείων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, συμπληρώνουμε σάν Κοινότητα-Ἑνορία, 62 ὀλόκληρα χρόνια ζωῆς καί δρᾶσης. Σήμερα τό ἀπόγευμα 5.30 ἕως 6.30 θά τελέσωμε τόν Μέγα πανηγυρικό Ἑσπερινό. Αὔριο, ἀνήμερα τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν, θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία μετά ἀρτοκλασίας καί περιφορᾶς τῆς Ἱερᾶς Εἰκόνας τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν, στό εὐρύχωρο προαύλιο τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας. Στό πέρας τῆς περιφορᾶς, θά μεταβοῦμε στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα, νά ἀπολαύσωμε τό νοστιμότατο μεσημεριανό μας γεῦμα καί

νά εὐχηθοῦμε στόν π. Μιχαήλ, ἔτη πολλά καί εὐλογημένα. Εὐχόμεθα ὅπως οἱ Ἅγιοι Ἀρχάγγελοι Μιχαήλ καί Γαβριήλ, συνεχίζουν νά μᾶς προστατεύουν ἀπό κάθε ἐπιβουλή τοῦ πονηροῦ. Ἡ ἐπιτροπή τοῦ Φυλλαδίου μας εὐχεται στόν π. Μιχαήλ ἔτη πολλά καί παρά Κυρίῳ εὐλογημένα.

### **Feast of the Holy Archangels Michael and Gabriel (1959-1921)**

From tonight with Great Vespers and tomorrow, Monday Day of the Archangels Michael and Gabriel and all the heavenly divine Powers, we complete as a Community-Parish 62 whole years of life and action. **This evening**, we shall celebrate the Great Festive Vespers, from 5.30pm to 6.30pm. **Tomorrow**, Day of the Most Holy Archangels, we shall perform Matins and Divine Liturgy and the blessing of the loaves, followed by a procession of the Holy Icon of the Most Holy Archangels in the spacious grounds of our Holy Church. At the end of the procession, we shall enjoy our delicious lunch in our Parish Hall and wish Fr. Michael many blessed years ahead. We pray that the Holy Archangels Michael and Gabriel may continue to protect us from every intrigue of the wicked one. The editorial committee of our Weekly Magazine prays that God, through the intercession of the Holy Archangels, may grant Fr. Michael many healthy and spiritual years ahead.

### **Ἱερέες ἀκολουθίες**

**Σήμερα Κυριακή**, παραμονή τῶν Ἁγίων Ταξιαρχῶν θά τελέσωμε τόν Πανηγυρικό Ἑσπερινό 5.30-6.30 τό ἑσπέρας. **Αὔριο Δευτέρα** ἀνήμερα τῶν Ἀρχαγγέλων θά τελέσωμε Ὅρθρο, Θ. Λειτουργία, Ἀρτοκλασία καί περιφορά τῆς καταστόλιστης Ἱεῤῥας εἰκόνοσ τῶν Ἀρχαγγέλων 8-10 περίπου. Στήν συνέχεια θά λάβει χώρα γεῦμα γιά ὅλους στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. **Τήν Τρίτη** τοῦ Ἁγίου Νεκταρίου, θά τελέσωμε Ὅρθρο καί Θ. Λειτουργία ἀπό τίς 8.00-9.30 τό πρωῒ. **Τήν Πέμπτη**, τοῦ Ἁγίου Μεγαλομάρτυρος Μηνᾶ, θά τελέσωμε Ὅρθρο καί Θ. Λειτουργία 8 μέ 9.30 τό Πρωῒ. **Τό Σάββατο**, τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου θά τελέσωμε Ὅρθρο καί Θ. Λειτουργία 8 μέ 9.30 τό πρωῒ. **Τό ἑσπέρας** τοῦ Σαββάτου 5.30-6.00 Ἑσπερινός.

### **Church Services**

**Today Sunday** Eve of the Holy Archangels, Festive Vespers 5.30pm - 6.30pm. **Tomorrow Monday** Day of the Archangels, Matins, Divine Liturgy, Artoklasia and Procession of the adorned Holy Icon of the Archangels, 8am - 10am approx., then a tasty luncheon will take place for everyone in our Parish Hall.

**Tuesday** Day of Saint Nektarios, Matins and Divine Liturgy, 8am - 9.30am.

**Thursday** Day of the Great Martyr St. Minas, Matins and Divine Liturgy, 8am - 9.30am.

**Saturday** Day of St. John Chrysostom, Matins and Divine Liturgy, 8am - 9.30am.

**Saturday evening**, Vespers, 5.30pm – 6pm.



## Δωρεές

Άπό γιορτή τῶν Γενναδινῶν ( Ἀγίας Ἀναστασίας τῆς Ρωμαίας)	\$325
Οἶκ. Δημητρίου Κοσμά	\$200
Σύλλογος Γενναδινῶν	\$100
Δημήτριος Παντζίκας εἰς μνήμην τῆς μητρός του Βασιλικῆς	\$100
Βασιλική Χασούρου εἰς μνήμην τοῦ συζύγου της Δημητρίου	\$100
Ἀνώνυμος ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$ 50
Ἑλένη Λαγκάνη ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$ 40

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς χαρίζει κάθε χαρά καί εὐλογία. Ὡσαύτως εὐχόμεθα ὁ Θεός νά ἀναπαύει τίς ψυχές τῶν κεκοιμημένων.

We are very grateful to our devoted donors and we pray that the Lord gives them every joy and blessing, and grant rest to the souls of those who have fallen asleep.

## Μελέτη Ἀγίας Γραφῆς

Τήν ἐρχομένη Τετάρτη ὅπως καί κάθε Τετάρτη βράδυ 7.00 μέ 8.00 θά λειτουργήσουν οἱ δύο κύκλοι Μελέτης Ἀγίας Γραφῆς. Εἶναι μιά ἀκόμη πνευματική εὐκαιρία γιά πιστούς ὅλων τῶν ἡλικιῶν νά συμμετάσχουν.

This Wednesday, both Bible Study cycles will be operating 7pm – 8pm, as usual. It is another spiritual opportunity for faithful of all ages to participate.

## Σαρανταλείτουργο

Εἶναι εὐλογία ἀπό τόν Θεό, ὁ Ὅποῖος μᾶς δίνει τήν δυνατότητα νά τελέσωμε τό Σαρανταλείτουργο γιά μιά ἀκόμη χρονιά. Τό Σαρανταλείτουργο πού τελεῖται στόν Ἱερό Ναό μας γιά τά τελευταῖα 37 ἔτη εἶναι μιά μεγάλη εὐλογία γιά ὅσους ἐνεργά συμμετέχουν σ'αυτό. Ἡ καθημερινή τέλεση τῆς ἀναιμάκτου θυσίας τοῦ Κυρίου μας σέ μιά Ἑνορία, ἔχει πνευματική ἐπίδραση σέ ὅλα τά πιστά μέλη της. Τό Σαρανταλείτουργο ἀρχίζει στίς 15 Νοεμβρίου καί τελειώνει στίς 24 Δεκεμβρίου. Ἡ νηστεία καί ἡ ἐγκράτεια γενικά τοῦ Σαρανταῆμερου, μᾶς βοηθοῦν νά ὑποδεχθοῦμε τά Χριστούγεννα ὅπως ἀρμόζει στούς Ὁρθοδόξους πιστούς Χριστιανούς. Δέν ἀρκεῖ νά φέρουμε ἀπλῶς τά ὀνόματα στόν Ἱερέα νά τά ἀναφέρει στήν Προσκομιδή γιά σαράντα ἡμέρες καί μεῖς νά λείπουμε. Αυτό πού προέχει, εἶναι νά συμμετέχουμε, ἢ δυνατόν κάθε μέρα καί ἐφ'ὅσον εἴμεθα ἐξομολογημένοι, νά κοινωνοῦμε σύμφωνα μέ τίς ὑποδείξεις τοῦ πνευματικοῦ μας. Πολύ παρακαλοῦμε οἱ ἐνδιαφερόμενοι νά φέρουν τά ὀνόματα στόν Ἱερέα πρίν τίς 15 Νοεμβρίου.

## Forty Day Daily Divine Liturgies

It is a blessing from God who gives us the opportunity to perform the Forty Day Daily Liturgies for another year. The Forty Day consecutive Liturgies that have been performed in our Holy Church for the last 37 years is a great blessing for those who actively participate. The daily performance of the bloodless sacrifice of our Lord in a Parish has a spiritual effect on all its faithful members. This spiritual journey of forty days begins on November 15th and ends on December 24th. The fasting and restraint of this spiritual time in general help us to receive Christmas as befits faithful Orthodox Christians. It is not enough to simply bring the names to the priest to mention them in Proskomidi for forty days. The most important thing is to participate as much as possible every day, and if we confess our sins, to commune according to the instructions of our spiritual father. We kindly ask those interested to bring names to the Priest before November 15th.

IC XC  
NI KA

**CENTRAL PHILOPTOCHOS**  
ARCHDIOCESAN DISTRICT OF ADELAIDE

**FUNDRAISING TEA AND DOCUMENTARY**


Join us for an edifying afternoon, with Orthodox fellowship and food provided by our wonderful ladies, at the hall of

**PROPHET ELIAS 3PM**

**SUNDAY 21 NOVEMBER**

A spiritual documentary on St Paisios' life will be screened.

All funds raised go towards the missionary works of our Holy Archdiocese

A religious icon of Prophet Elias, depicted with a long white beard, wearing a black habit, and holding his right hand in a gesture of blessing. He is set against a golden circular halo.

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA  
ARCHDIOCESAN DISTRICT OF ADELAIDE

**Nativity Concert**

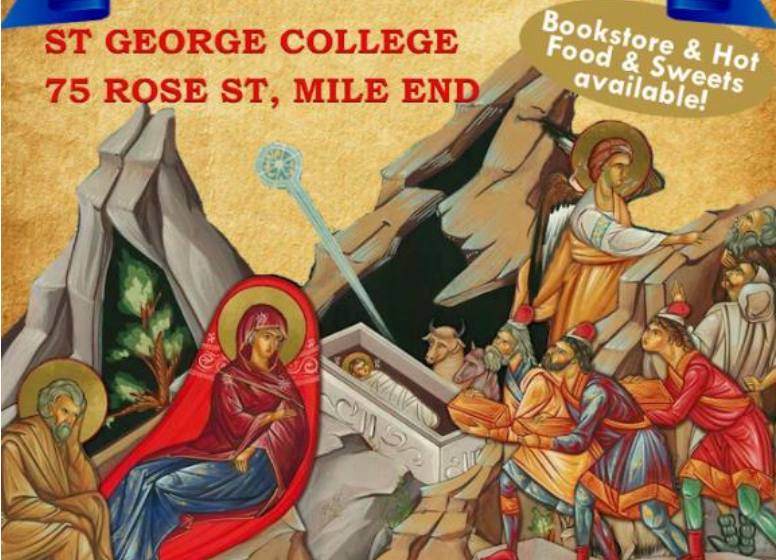
Come and join us for an edifying evening celebrating the

**FEAST OF OUR LORD'S NATIVITY,**  
through the gift of music, dance and the many other beautiful traditions of our Faith, all presented by the faithful children and people of Adelaide.

**Sunday 19 December 6pm**

**ST GEORGE COLLEGE**  
**75 ROSE ST, MILE END**

Bookstore & Hot Food & Sweets available!

A colorful illustration of the Nativity scene. The Virgin Mary is seated in the center, holding the infant Jesus in a manger. Joseph is on the left, and several shepherds and wise men are gathered around the manger. The scene is set in a rocky, mountainous landscape.